

( دانا زانابه ، زانا توانابه )



# منتدی اقرأ الثقافی

## www.iqra.ahlamontada.com

### گوزاره کاری . ره وانکاری . جوانکاری

« روونکردنه وه و چه سپاندنی ره وانبیتزی له زمانی  
کوردی دا »

« نهو هونه رانه که لهم زمانه دا دیمه نه گانیان به  
روخسارن »

« گوزاره کاری و ره وانکاری و جوانکاری له گوزاره و  
وشه کوردی دا به نموودن »

علاء الدین سجاوی

• به برریار و له سهه نه رکمی « زانکۆ » ی سوله یمانی له چاپدراوه  
• مانی له چاپدانه وه و بلاو کردنه وه ی ته نها بۆ « زانکۆ » ی سوله یمانیه

چاپخانه ی مه عارف - به غدا

۱۳۹۸ ه - ۱۹۷۸ م

# گوزارشٹیک

زمانی کوردی ئەبێ رەوانبێزی تێدا هەبێ ، ئەم گێش قسە لە  
رەوانبێزی یەو ئەکا .

بابەت جیاپە و ناو ، جیاپە ، بابەتە کە بریتییە لەو هونەرە  
بەلاغی یانە کە لە زمانە کەدا هەن ، ناوە کە بریتییە لە ناو ، بۆ بابەتی  
ئەو هونەرانە . وێنەی ئەمە وەکوو ئەوە کە « دانا ، نەوزاد ، تازا ، ناوی  
ناون ، ناو بۆ دانراوە کە ، واتە « مسمی ، کان ، ئەوان شتیکێ ترن کە  
جیان لە ناوە کان .

ئێرەشا بابەتی هونەرە کان شتیکن و ناوە کان شتیکێ ترن کە جیان  
لە بەک .

لە تێوانی رەوانبێزی و خوشخوانی ، وە یا بەلاغە و رەوانبێزی ،  
و . یا بەلاغە و خوشخوانی گەلی نشت هەبە ؟ رستە رەوانبێزی ؟ واتە  
وتتیک کە بێ گرتی و قورت بوتری ، هەمووی ئەگرتەو .

وشە « رەوان ، روشتتیکە کە هیچ کۆسبێ نەبەتە بەر .  
« بێزی ، بە مانا وتن . تیکراکە ی وای لێی دتەو .

وتتیک ، قسە بەک کە بە بێ قورت و بە رەوانی بوتری . ئەو  
رستە بەش کە ئەوتری :

« دەرسە کە رەوانە ، ئەو رەوانەش هەر لەم رەوانەو هاتوو .  
« خوشخوانی ، واتە : جوان و شیرین خۆندن . کە وت خۆندن

هموو جوړه خویندنیک ته گریته وه ؟ خویندنی بهرز و نزم ، رهوان و نارهوان ، هی تهو زمانه و غیری تهو زمانه ، بهلام زاراوه تایه تیه کی دایه و کردی به ناو بؤ شته نووسراوه که ؟ واته نووسراونکی خوش خوین . ته مجا تایه تیه کی بؤ دروستکرا ، کرا به ناو بؤ تهو بابته به لاغی یانه که زمان کۆک ته که ن بؤ راهاتن به رسته و قسه ی جوانه وه . وه یا بؤ ناشکرا کردنی وتنی به نرخ و به جی .

ته مجا من هاتم دستکاریه کی ترم تیا کرد ؟ واته زاراوه یه کی ترم دروستکرد . ته مهش که ته یلیم و نه بی زور رویشتم ! هموو زاراوه یه ک سهره تا یه کیک دایه نی و پاشان بلاو ته یته وه .

هینام رسته ی خوشخوانی ، م کرد به وشه یه ک و کردم به ناو بؤ تهو کتیه که قسه له ره وانیژی یه وه ته کا . وه کوو له کاتی خو یا رسته ی نرخ شناسی ، م کرد به ناو بؤ تهو کتیه که باس له لی کۆلینه وه ی ته ده بی کوردی یه وه ته کا . ته م جوړه یشکردنهش له هموو زمانیکا هه یه و هیچ جیگای سهر سررمان و ره خنه لی ی گرتن نی یه .

علاء الدین سجادی .

۱۹۷۸/۵/۳

# ئەدەب پەنجىيە و زەوانىبىرئى پەنجىيە ؟

چ ئاشنايەتتە كىمان يىتكەمۇ ھەيە ؟

ئەدەب بە چەمكى گىشتى گوزارە يەكى زۆرى ھەيە ، بەلام بە  
جۆرىكى تايەتى و بۇ قسە لىوۋە كىردن لەم شوپنە دا بىرتى يە لەو ؟  
شە نايابانە كە پىشىنان ھىشتوويانە تەوۋە بەجىيان ھىشتوۋە بىو  
دوای خۇيان ؟ ئەوانەش وە كوو ھۆنراو و پەخشان ، پىشە قەشەنگ ،  
موزىقاو سازو ئاواز و وپنەى بە بەرداخ . ئەمانە بە قسەى جوانى  
مروارى ئامىز - نووسراوە بوو بن يا نە نووسراوە - بەلگەى كۆنى  
سەر بەردە كان كە داستانى ئادەمىزاد ئەگىرنەنە ، ئەو نەوا كارىگەرانە  
كە لە تەلى موزىقاكانەوۋە دەر ئەچن و مېشك و دىل و دەروون گولۇو  
ياشى ئەكەن .

جا ئەم ئەدەبە بەم جۆرە وەنەپى تايەتى بى بە نەتەوۋە يەك و  
نەتەوۋە يەكى تىرى لىۋى بى بەش كرا بى ، چۈنكە ئەمانە لە كىردو كۆشى  
زانكۆسى ئادەمىز ، بەلگەوۋە وە كوو تىشكى خەتە كانى رۆز چۆن ھەموو  
لايەك ئەگرنەوۋە ئەو پىش واپە ، ئەگەر نەتەوۋە يەك بۆى نەلوا بى  
بەشەكەى خۆى شارۋ <sup>بىكە</sup> بىكە ئەمە ئەوۋە ناگە يەنپى كە نەبىوۋە ، بەلكوو  
ئەوۋە ئەگە يەنپى كە بەرھەلىستىك لە ئارادا بووۋە بۇ ئەو شارۋ نە كىردنە ، كە  
بەرھەلىستە كە نەما مەيدان فراوانە بۇ كۆ كىردنە رەمى ، وە كوو رووناكى  
رۆزە كە كە لە ناو ژوورىكى بە چوار دىسوار گىراوا دەر ناكەوۋى ،  
ھۆيە كە دىوارە كانن - كە بەرھەلىستە كە يە - كاتى ئەو بەرھەلىستە لاجوو  
رووناكى كە جىنگاى خۆى ئەگىرتەوۋە .

ئەمە ئەدەب ، ئەمجا ، رەوانىبىرئى ، « تان ، ي ئەو ئەدەبە يە .

لە زمانى عەرەبى دا بەم قسەو باسەى رەوان و گەوارا بى ئەلپىن

« بلیغ ، و پانسان ، بلاغه ، ی لئی وەرگیراوه بو هه مووی و بووه به -  
 ناو بو زانیاری به که .  
 له زمانی کوردی دا ئه چهمکه که « بلاغه ، ی له زمانی عه ره یی دا  
 بو دانراوه وشه ی « ره وانیزی ، به ته واوی پرری ئه کاته وه و به لگوو  
 زیاتریش . وه بو « بلیغ ، کهش من به لامه وه « پارا ، جینگای  
 خۆیه تی .

جا له بهر ئه وه وشه ی « ره وانیزی ، بو ئه و زانیاریه دانراوه ، وه  
 ته نانه ت ئه توانی بوتری وشه ی «خوشخوانی»ش هه ر چه شنێ مه به ست ئه دا  
 به ده ست وه .

ره وانیزی ، وه یا خوشخوانی روو له سووچیک له سووچه کانی  
 ئه ده ب ئه کاته وه ؛ واته روو له قسه به هه ر دوو چه شنێ که به وه  
 - هۆنراو و په خشان - ئه کاته وه ، ئه و هۆنراو و په خشانه ئه بی به  
 بی ی پله تیگه یشتیان تیدا هه بی ، تیگه یشتنه کهش به هۆی هونه ره  
 قسه یه ئاشکرا کاته وه ئه بی ، ئه مانهش له ناو چوار چیه ی ره وانیزی دان  
 کهوا بوو ئاشنایه تی ئه ده بو ره وانیزی وه کوو ئاشنایه تی مرۆف و  
 گیانه به ره ؛ مه رجه هه موو مرۆفیک بهر گیانه بهر بکه وی ، به لام مه رج  
 نی به هه موو گیانه بهر نیک مرۆف بی .

وترا کورد ئه ده بی هه یه ، که هه یوو ئه بی ره وانیزی هه بی ،  
 ئه میش هه ر وه کوو ئه ده به که وه نه بی تایه تی بی به زمانیکه وه ، به لگوو  
 هه موو زمانیک بو ی هه یه له سه ر ریچکه ی زمانه که ی خۆی به شسی  
 خۆی لئی وەر بگری . له بهر ئه وه تیه ش ئه توانین بلین : ره وانیزی  
 له زمانی تیه ش دا هه یه . جا به و بو ئه وه ئه لین :

ره وانیزی له سه ر ئه و چهمکه که زمانی کوردی وهری ئه گری  
 له گه ل باسی زانیاریی زمانه کانی تر دا - که هه ر به که بو خۆیان کرد وه -

بریتی به له ده بربرینی کومه له گوزاره به کی فراوان له قالبی چند  
وشه به کی کم دا .

راسته وشه له دایه خی نهوه ده رنایه که به فراوانی باو شنی خوی بو  
گوزاره والا بکاته وه ، به لام نهو جارانه که تا نه اندازه به ک له دایه خی  
ده دیت نه توانی به راوانیژی ناو بری .

نه له دایه خ ده نه هاته هندی جار روو له تام و چیزی خاوه  
قسه و گونگر نه کاته وه ، که نهو خاوه قسه ، وه یا بلین قسه که ره به  
جوړنکی تابه تی گوزاره په نگ خوار دووه کانی ده روونی نه رزیته ناو  
قالبی وشه وه ، گونگریش به سوزیکه وه وه کوو ههنگ چوون شیر ی  
گول نه مزی ، نه ویش په رده دل و ده روونی هه له داته وه بسو  
وه درگرتی نهو وشه و گوزارانه وه ریان نه گری و هه لیان نه مزی .

هندی جاریش یا روو نه کاته ناوه روکی شته که وه به ته وای  
ناراسته ی نهو ناوه رو که نه بی بو هه لسه نگاندنی ، یا راسته و راست روو  
نه کاته وشه و گوزاره بو رازاندنه وه یان .

یه که میان له زانیاری ره وانیژی دا من به ناوی د گوزاره کاری -  
مه عانی ، د دووه میان د ره وانکاری - به یان ، سنی به میان د جوانکاری -  
به دیع ، وه ناویان نه به م .

دیاره نه م سنی لقه ش خویان له ناو وشه کانی خویانا نه توینه وه ؛  
واته هدر یه که یان نه بن به چند هونه و په شه وه .

لاپه رده

|     |    |    |    |    |    |    |  |
|-----|----|----|----|----|----|----|--|
| ۹۸  | •• | •• | •• | •• | •• | •• | بلاو کړدنه ووه                             |
| ۹۸  | •• | •• | •• | •• | •• | •• | بهشکردن                                    |
| ۱۰۱ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | کڅو کړدنه ووه و بلاو کړدنه ووه             |
| ۱۰۲ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | کڅو کړدنه ووه له گهل بهشکردنا              |
| ۱۰۳ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | کڅو کړدنه ووه و بلاو کړدنه ووه و دابهشکردن |
| ۱۰۴ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | رږو ته ووه کړدن                            |
| ۱۰۹ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | هووشه کاري                                 |
| ۱۱۰ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | زاگه يانندن                                |
| ۱۱۱ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | رڅوچوون                                    |
| ۱۱۲ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | له رڼي دهرچوون                             |
| ۱۱۵ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | رڼبازي کهلامي                              |
| ۱۱۵ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | لڼي کړدنه ووه                              |
| ۱۱۷ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | جهختي ووسپ به وه کوو خوسپ                  |
| ۱۱۸ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | جهختي خوسپ به وه کوو ووسپ                  |
| ۱۱۹ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | دوولانه                                    |
| ۱۲۰ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | رهدوو                                      |
| ۱۲۰ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | دوو روو                                    |
| ۱۲۱ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | چوونه ناو بهک                              |
| ۱۲۱ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | گالته و گهپ                                |
| ۱۲۲ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | خو گيل کړدن                                |
| ۱۲۳ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | دان به پڼويست                              |
| ۱۲۵ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | هووشه له ووسپا                             |
| ۱۲۶ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | جوانکاري وشه يي                            |
| ۱۲۶ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | ره گز دڅو زي                               |
| ۱۳۱ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | ره گز دڅو زي هاوتوم                        |
| ۱۳۳ | •• | •• | •• | •• | •• | •• | ره گز دڅو زي رهدوو                         |

لاپەررە

|     |    |    |    |    |      |                                   |
|-----|----|----|----|----|------|-----------------------------------|
| ۱۳۴ | •• | •• | •• | •• | ••   | رەگەز دۆزى گۆيزراو                |
| ۱۳۵ | •• | •• | •• | •• | ••   | رەگەز دۆزى ھەلەو گەرراو ەى بالدار |
| ۱۳۵ | •• | •• | •• | •• | ••   | لەتافەت                           |
| ۱۳۷ | •• | •• | •• | •• | ••   | دوابەسەر                          |
| ۱۴۱ | •• | •• | •• | •• | ••   | سەروادار                          |
| ۱۴۵ | •• | •• | •• | •• | ••   | دوو سەروا                         |
| ۱۴۸ | •• | •• | •• | •• | ••   | بوونى پىويست                      |
| ۱۵۱ | •• | •• | •• | •• | ••   | دزى لە ھۆنراودا                   |
| ۱۵۲ | •• | •• | •• | •• | ••   | لىۋە رگرتن                        |
| ۱۵۵ | •• | •• | •• | •• | ••   | تەلکىش ••                         |
| ۱۵۷ | •• | •• | •• | •• | ••   | تيل نیشان                         |
| ۱۵۸ | •• | •• | •• | •• | ••   | گىرد كىرەنەو                      |
| ۱۵۹ | •• | •• | •• | •• | ••   | ھەلۋە شاندىنەو                    |
| ۱۶۱ | •• | •• | •• | •• | ••   | دوایی                             |
| ۱۶۱ | •• | •• | •• | •  | • •• | نموونه                            |
| ۱۶۴ | •• | •• | •• | •• | ••   | سەرچاۋە                           |
| ۱۶۸ | •• | •• | •• | •• | ••   | فەرھەنگى وشەكان                   |
| ۱۷۱ | •• | •• | •• | •• | ••   | ستوونى راست و چەوت                |

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد (۱۱۲۴) لسنة ۱۹۷۸

۲۰۰۰/۳۲۹  
۱۹۷۸/۹/۱۵